

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1840-1849

Van Raalte Papers

2-5-1840

Land Sold from Rev. Simon van Velzen to Dr. G. C. de Moen

S. van Velzen

C. G. de Moen

Nella Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s

The original documents are held in the Theological University Archives, Kampen. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from the [Theological University Archives, Kampen](#).

Recommended Citation

van Velzen, S.; de Moen, C. G.; and Kennedy, Nella, "Land Sold from Rev. Simon van Velzen to Dr. G. C. de Moen" (1840). *Van Raalte Papers: 1840-1849*. 3.
https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s/3

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1840-1849 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

[5?] February 1840

Leiden, the Netherlands

Rev. Simon Van Velzen sold a piece of property in Gramsberen, Province of Overijssel to Dr. G. C. de Moen, a doctor in Leiden for 2,390.50 guilders. Van Velzen had inherited the property from his deceased wife, a sister of de Moen and Mrs. Christina Van Raalte.

1/2 share in

The document was translated by Nella Kennedy, February, 2013

The original document is in the Kampen archives, a copy of which was given by Prof. Melis te Velde.

Bevoende geteckende Simon van Hebe, predikant
 des Christel. N. G. scheidene Gemeente te L. in de...
 kland bij de... te hebbe... in... eigendom...
 te dragg... de Heer G. G. de Maer... Heer...
 meer bij de... te hebbe... het aandeel te
 met de... Heer... bij... van...
 vrouw J. A. S. van... in de...
 geloge... Gemeente... Provincie...
 is te... De...
 in diverse... als...
 en heide... met...
 ligen... Provincie...
 te... op het...
 grootte van...
 alle...
 152, 161, 169, 257, 444, 445, 446, 447, 517, 518, 519,
 en 507...
 een...
 Gemeente...
 in het...
 daaren...
 tannend...
 deering van de 2^{de} November 1832...
 de Heer...
 en behoort...
 duizend, drie honderd negentig Gulden...
 vijftig cents.

Goedgekeurde bij
 voeging der woorden
 voor een somma
 van acht honderd
 gulden. waarevoor
 by deze quitantie
 verleend wordt als
 Lynde die som
 ten volle volaan

V. v. H.
 i. G. d. M.

Goedgekeurd
 de byvoeging
 der woorden
 en koop

J. V. V.
 i. G. d. M.

Lijden den
 2 Febr. 1840.

V. van Hebe
 i. G. de Maer

Andere acte van verkoop...
 de afsch...
 medelijdsch ondertekend.

The undersigned, Simon van Velzen. pastor of the *Christelijke Afgescheidene* church in Amsterdam declares with this that he sold, as full owner, and transferred to Mr. G. C. de Moen, surgeon and obstetrician in Leyden the share he received through an inheritance of his deceased wife S. [should be J for Johanna] A. [Alyda] L [Lucia]¹ of the still undividedin Gramsbergen, Province of Overijssel which is allotted him,² consisting of several lots of woods, farm land, and house, all in this province, seven *bunders* [one bunder-10,000 square meters], and 735 *roeden* [one Dutch roede=10 meters]...in section 4, sub numbers 152, 161, 169, 257, 444-446, 460, 461, 517, 870, 8.. and 887, as well as the farm land, one *bunder*, and one *roede* and 90, all in section 4, 447, and two thirds divided in the parcel of woodland of 21 *roede*, and 448, all of which were taxed together according to the assessment of November 2, 1832, drawn up by the justice of the Peace in Hardenbergh, and duly registered for the sum of two-thousand, three-hundred and ninety guilders, and fifty cents.

Of this act of sale³ two identical copies were made and signed by buyer and seller. Leijden, February 5 [?], 1840.

[signed: S. van Velzen and C. G. de Moen⁴

[translated: Nella Kennedy
February 2013]

¹ Lady Johanna Alyda Lucia van Voss was the sister of the the spouse of Rev. C. G. de Moen, and Van Velzen's second wife. His first marriage was with C. G. de Moen's sister Johanna Maria Wilhelmina de Moen 1816-1837). J.A.L. van Voss had died in 1839 at the birth of a stillborn child, after only one year of marriage.

² Marginal addition: approved to add the following words: for a sum of eight-hundred guilders of which a receipt is granted that it is has been paid in full. Initialed S.v.V. and C.G. d. M.

³ Marginal addition: approved the addition of the words and purchase. initialed S.V.V. and C.G. d M.

⁴ Document is one of many related to the De Moen family which were gathered over the years by Dr. Mees te Velde, Theologische Universiteit, Kampen.